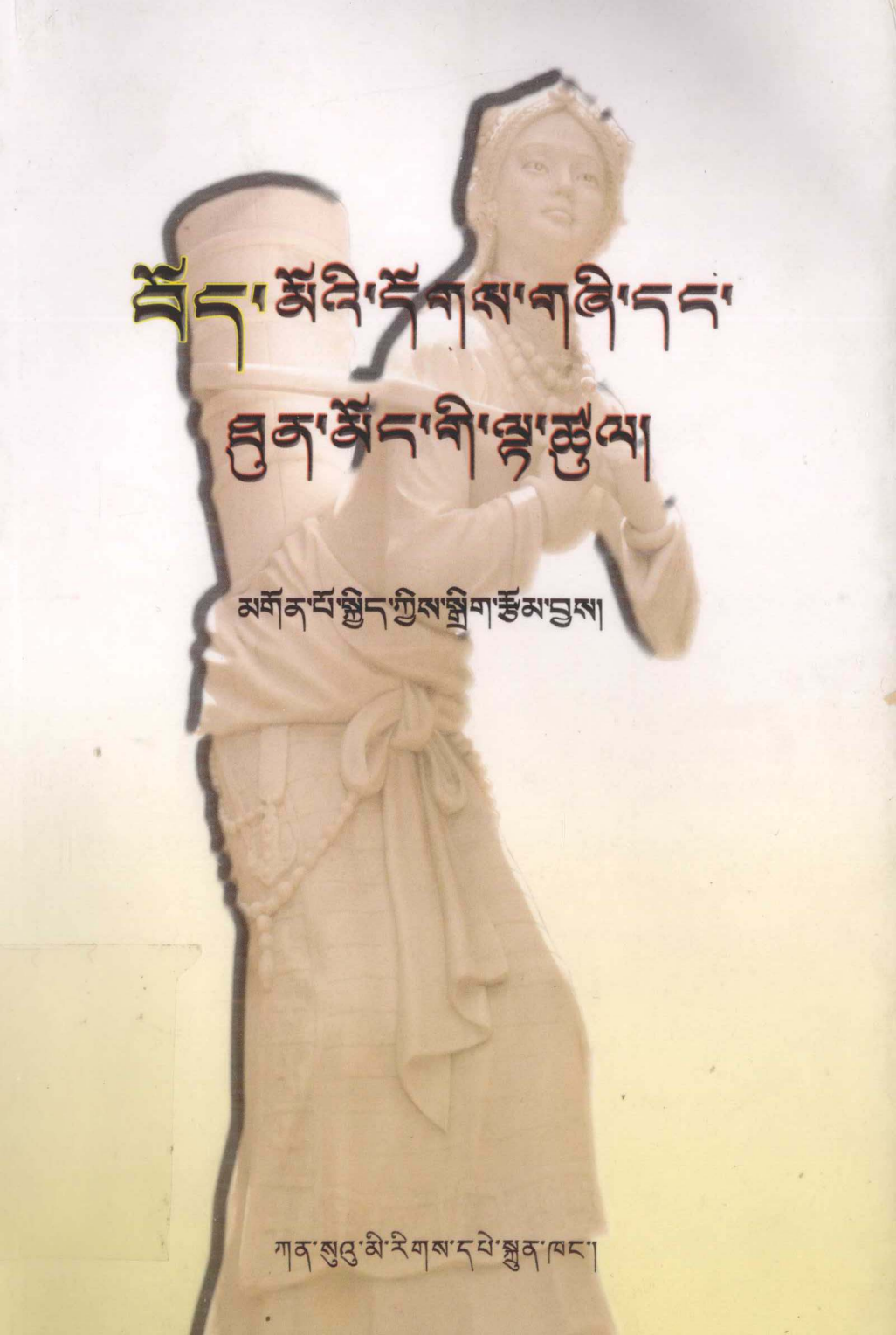




བོད་མཆོད་རྟགས་གཞི་དང་

བྱུང་མོང་གི་ལྟ་ཆུང་།

མཁོན་པོ་མྱེད་ཀྱིས་ཐོག་ཚུལ་བྱས།

ཀན་སུའུ་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱེད་ཁང་།

བོད་མིའི་དྲགས་གཞི་དང་ཐུན་མིང་གི་ལྷ་ཚུལ།

མགོན་པོ་མཆོད་ཀྱིས་སྒྲིག་རྩོམ་བྱས།



ཀན་སུའུ་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་།

图书在版编目(CIP)数据

藏族女性的心声: 藏文 / 贡保吉编著. -- 兰州:
甘肃民族出版社, 2010.1
ISBN 978-7-5421-1690-1

I. ①藏… II. ①贡… III. ①藏族-女性-研究-中国-藏语 IV. ①D442

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第015955号

书 名: 藏族女性的心声
作 者: 贡保吉 编著
责任编辑: 交巴李加
封面设计: 霍藏勒加
出 版: 甘肃民族出版社(730030 兰州市南滨河东路520号)
发 行: 甘肃民族出版社发行部(730030 兰州市南滨河东路520号)
印 刷: 兰州国奥印务有限责任公司
开 本: 850毫米×1168毫米 1/32 印张: 7.875
字 数: 120千
版 次: 2010年2月第1版 2010年2月第1次印刷
印 数: 1~1 000
书 号: ISBN 978-7-5421-1690-1
定 价: 16.00元(民文)

甘肃民族出版社图书若有破损、缺页或无文字现象,可直接与本社联系调换。

邮编: 730030 地址: 兰州市南滨河东路520号 网址: <http://www.gansumz.com>

投稿邮箱: liuxintian@yahoo.com.cn

发行部: 葛慧 联系电话: 0931-8773271(传真) E-mail: gsmzgehui3271@tom.com

版权所有 翻印必究

བོད་མིའི་དོགས་གཞི་དང་ཐུན་མིང་གི་ལྟ་རྒྱུ།

ཚུམ་བུ་པོ། མགོན་པོ་མཆོད་ཀྱིས་མཛད་པའི་ཚུམ་བུ་སྤྱི་ལོ་
ཚུམ་མཐོག་འགན་འཁུར་བའི་གཞི་དང་པོ་ལྟ་རྒྱུ།
མདུན་ཤོག་མཛེས་རིས་བའི་དྲོའ་གཙང་ལྟ་རྒྱུ།
དཔེ་ལྷན། ཀུན་སུའུ་མི་རིགས་དཔེ་སླུ་ཁང་།
འབྲེམས་ཐོལ། ཀུན་སུའུ་མི་རིགས་དཔེ་སླུ་ཁང་།
པར་འདེབས། ལཱ་ལྷ་ཀླུ་ཨེ་ཡེ་པར་ཁང་།
དེབ་ཆད། ཉི་མེས་850×ཉི་མེས་1168 1/32
དཔར་ཤོག་7.875
ཡིག་གུངས། 12
པར་ཐེངས། 2010ལོའི་ཟླ2པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྒྲིགས།
དཔར་ཐེངས། 2010ལོའི་ཟླ2པར་དཔར་ཐེངས་དང་པོ་དཔར།
དཔར་གུངས། 1~1 000
དཔེ་རྒྱུ་སྤྱི་ལོ་ ISBN 978-7-5421-1690-1
རིན་གོང་། ལྷོ་ 16.00

པར་དབང་འདི་གར་ཡོད་པའི་པར་བཅུ་ལྔ་ལྟ་རྒྱུ་མཛེས་ཆད་ལོག
(ཤོག་ངོས་ཆད་མོས་ལྟ་རྒྱུ་གང་ཅུང་ཡོད་ཆོད་པར་ཁང་ལ་བྲི་གཏུག་བྱ།)

རྒྱལ་ཁབ་མི་རིགས་སྒོར་ཆེན་གྱི་དགེ་བཤན་

ཆེན་མོ་དོན་ཁྱིམ་ཆུང་ལགས།

ཟི་ཤ། མྱོད་པ་ཆུན་མཉམ་པའི་ཁོད་སྒྲིག་ཁོངས་པ་ཀའ་ཡི་ཁྱིམ་ཆེན་མོ་རྒྱལ་གི་
གཞུང་པ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཡེ་ཤར་སྒྲིག་ཁྱིམ་གྱི་བྱ་སྒྲུབ་ལ་ཁོད་པའི་མི་ཆོས་གཙང་མ་
བཅུ་རྒྱལ་ཏུ། བྱད་མེད་གྱི་ཁ་ལ་མི་ཉན་པ་ཞེས་ཁྱིམ་སྒྲིག་ཏུ་བསྐོད་ཡོད་པ་དེས་
ཞབས་དེའི་ཁོད་གྱི་བྱད་མེད་གྱི་སྒོར་བུ་དཔལ་པ་མཆོན་སྟུག་བཅ།

ལན། གནའ་དུས་རྒྱ་ནག་དང་རྒྱ་གར་གྱི་རིག་གནས་ནང་དུ་བྱད་
མེད་ལ་འོས་མཐུན་གྱི་གོ་གནས་མེད་པར་མ་ཟད། རྒྱལ་ཁྱེད་སྒྲིག་ཁྱིམ་གི་
རིག་གནས་ནང་དུ་ཡང་བྱད་མེད་ལ་འོས་མཐུན་གྱི་གོ་གནས་མེད་པར་
འདུག དེའི་སྟབས་གྱིས་བྱད་མེད་གྱི་ཁྱིམ་དབང་ཚད་པ་དེར་རབས་སྒྱི་
ཆོགས་གསར་བརྗེའི་ནང་དོན་གལ་ཆེན་ཞིག་ཏུ་ཐུར་འདུག རྒྱ་ནག་ལ་
མཆོན་ན་ཁོང་ཅིས། བྱད་མེད་དང་མི་ཐ་ཆད་གསེད་གཤམ། ཉེ་ན་རང་
ཆོད་མི་ཟིན། རིང་ན་མི་དགཤ། ཞེས་བཤད། དེའི་རན་ཤན་ད་ལྟའི་བར་
དུ་སེལ་མ་སྟབས་པར་གང་ས་གང་ལའང་བྱད་མེད་ལ་མཐོང་ཆུང་བྱེད་པ་
མང་དུ་རིག་རྒྱ་ཡོད་པ་ལྟ་བུ་རེད། རྒྱ་གར་སོགས་ལ་མཆོན་ན་དེ་ལས་
སྟག་གི་བུ་རེད། རྒྱ་གར་གྱི་བྲམ་ཟེའི་ཆོས་ལུགས་ནང་དུ་བྱད་མེད་

ནམས་ལྷ་ཁང་ནང་དུ་འགྲོ་མི་ཚོ་ག་ཅིང་། རྒྱ་གར་གྱི་ཡུལ་སྤྱོད་ལ་ལོ་སྟེས་
 ཤི་སོང་ན་བྱུང་མེད་པོ་སྟེས་གྱི་རོ་དང་ལྷན་དུ་གསོན་སྟེག་བྱེད་དགོས་
 པར་འདུག སྟོང་བཅན་སྐུ་ལ་པོ་སྟེས་གྱི་སྤྱོད་ལ་ལོ་སྟེས་
 མཐའ་སྟོར་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱ་གར་རྒྱ་ནག་ལི་བལ་རྒྱ་གར་གཟིག་སོགས་གྱི་
 སྤྱོད་ལ་ལོ་སྟེས་ལ་དཔེ་སྒྲངས་ནས་བཟོས་པ་ཡིན་པ་རྒྱལ་ཁབ་སྤྱོད་ལ་
 སྒྲངས་གྱི་སྤྱོད་ལ་ལོ་སྟེས་པའི་མིང་གི་སྟེང་ནས་ཤེས་ཐུག་། འོན་ཀྱང་རྒྱ་ནག་
 ལ་སྟེས་ན་བོད་དུ་བྱུང་མེད་ལ་དེ་ཙམ་མཐོང་རྒྱུ་མི་བྱེད་པ་དཔེར་ན།
 མེས་ཨག་ཚེ་མ་རྒྱུང་དུས་སྤྱོད་ལོ་སྟེས་ལོ་སྟེས་རྒྱལ་སྤྱོད་སྟོང་བ་དང་།
 རྒྱའི་ཡིག་ཚང་ནང་དུ་རྒྱལ་མོ་ཚེ་བ་རོང་དུ་བྱུང་མེད་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་
 རྒྱུགས་པའི་པོ་སྟེས་ཡོད་པ། ད་ལྟའི་བར་དུ་བོད་གྱི་ས་ཆ་མང་པོར་བྱུང་
 མེད་གྱིས་དབང་བཟུང་བའི་མོ་སྟེས་ཡོད་པ་དང་། སྤྱོད་ལོ་སྟེས་ལོ་སྟེས་
 གཟའ་མཐུན་བྱེད་པ་སོགས་ལས་ཨེ་ཤར་གྱི་མི་རིགས་གཞན་ལ་སྟེས་ན་
 བོད་གྱི་བྱུང་མེད་གྱི་གོ་གནས་བཟང་ཤོས་སུ་འདུག

ཇི་ལ། དེང་སང་སྟེས་མ་རེ་འགས་བྱུང་མེད་གྱི་ཁོ་དབང་ངམ་ཐོབ་ཐང་རྒྱུང་
 བཞེན་ཡོད་པ་དེ་ལ་ཁྱེད་གྱི་དགོངས་རྒྱུ་ལ་ཅི་འདྲ་ཡིན།

ལན། བོད་རང་གི་སྤྱོད་ལ་རྒྱན་རིག་གནས་སྟེང་ན་བྱུང་མེད་དང་སྟེས་
 ལོ་སྟེས་ལ་མི་ཡི་དབང་ཆ་ཡོད་མེད་གྱི་ཁྱུང་པར་མེད་པ་སྟེས་བཏང་གི་
 གནས་རྒྱལ་ཡིན། མི་རིགས་གཞན་པའི་རིག་གནས་གོ་མས་སྤྱོད་གྱི་
 ངན་ཤན་ཞུགས་ནས་བྱུང་མེད་ལ་གཉའ་གནོན་གཅར་བརྒྱུད་བྱེད་པ་

དང་། བྱད་མེད་ལ་བྱན་གཡོག་དུ་ལྟ་བའི་གནས་སྒྲུབ་ས་ཆ་ལ་ལ་དང་།
 བྱིས་ཆང་ལ་ལར་ཡོད་པར་འདུག དེའི་སྒྲུབ་ས་ཀྱིས་བྱད་མེད་ནམས་
 ཀྱིས་མི་ཡི་དབང་ཆ་དང་ཁེ་པན་ལ་བྱིས་ས་མཐུན་ལུགས་མཐུན་དུ་
 ཚོད་སྲུང་བྱེད་པ་གལ་ཆེ།

བྱ་ཆང་དགོན་པའི་དགེ་བསེས་ཆེན་མོ་

ཡ་ཏྲ་བྱ་གྲོ་ལ་ལགས།

རྒྱ་བ། བྱད་ཆང་གི་དགོངས་པ་ལྟར་ན་ཕྱོད་བཅན་གྱིས་ཐོག་མར་གཏན་
 འབེབས་བྱས་པའི་ཁོད་སྒྲུབ་སྒྲུབ་གི་བཀའ་ཡི་བྱིས་ས་ཡིག་ཆེན་པོ་བྱག་གི་ནང་
 གསེས་གསུམ་པ་རྒྱལ་པམས་དཔེར་སྒྲུབ་ཀྱི་བྱིས་ས་ནང་དུ་བཀོད་པའི་མི་ཆོས་གཙང་
 མ་བཅུ་བྱག་ཀྱི་བྱད་མེད་ཀྱི་ཁ་ལ་མི་ཉན་པ་ཞེས་བྱིས་ས་ནང་དུ་གཏན་འབེབས་
 གནང་ཡོད་པ་དེས་སྐབས་དེ་ཡི་བྱད་མེད་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་དམར་བ་མཚོན་བྱུང་བམ།

ལན། གནད་དོན་འདིར་ལན་འདེབས་པའི་ཐོག་མར་ང་ཚོས་ལོ་
 རྒྱས་ཀྱི་གནད་དོན་ཞིག་ལ་ཞིབ་འདུག་ཅིག་བྱ་དགོས་ཏེ། མི་ཆོས་གཙང་
 མ་བཅུ་བྱག་ལས་རྒྱལ་ཁབ་དཔེ་སྒྲུབ་པའི་བྱིས་ས་སུ་བྱད་མེད་ཀྱི་ཁ་ལ་
 མི་ཉན་པ་འདྲེན་པའི་ལུགས་ཅིག་དང་མི་འདྲེན་པའི་ལུགས་གཅིག་ཏེ་
 གཉིས་ཡོད། འདྲེན་པའི་དབང་དུ་བྱས་ན་སྐོས་ཀྱི་སྐབས་སུ་བྱད་མེད་

ལ་སྒྲིལ་མི་འདྲི་བ་དང་། ཡང་ན་བྱུང་མེད་གྱི་ངག་ལ་མི་ཉན་པ་ཞེས་ཅི་
 ཚུལ་གཉིས་ཡོད། ད་ལྟ་ད་དུང་དེ་དག་ལས་གང་ཞིག་བདེན་པ་ཁ་ཆོད་
 ཆོད་མེད་ལ་བདག་གིས་ཀྱང་དེ་གཉིས་ཀྱིས་གང་ཞིག་བདེན་མིན་ལ་
 ཆེད་དུ་ཞིབ་འཇུག་བྱས་མ་ཆུང་། གལ་ཏེ་དེ་མི་ངན་གྱི་ཁ་ལ་མི་ཉན་པ་
 ཞེས་པ་ཡིན་ན་བྱུང་མེད་དང་འབྲེལ་བ་གཏན་ནས་མེད་པས་སྐྱེང་གཞི་
 འདི་ནི་འབྲེལ་མེད་ཅིག་ཡིན། དེ་བས་ང་ཆོས་རེ་ཞིག་བྱུང་མེད་གྱི་ཁར་
 མི་ཉན་པ་དེ་གཞིར་བབྱུང་ནས་བསྐྱོད་མི་བྱ་ག་མེད་རེད། ཡིན་ན་
 ཡང་བདག་གིས་བསམ་པར་སྤང་བཅན་གྱི་སྐབས་སུ་བྱུང་མེད་ལ་ཐོབ་
 ཐང་དེ་འདྲ་མེད་པ་ཞིག་ཡིན་དུ་སྤྲོད་ཀྱང་ཆོག་འདིས་བྱུང་མེད་ལ་ཐོབ་
 ཐང་མེད་པ་ཞིག་གཏན་ནས་མཆོན་མི་ཐུབ་སྟེ། གྲོས་གྱི་སྐབས་སུ་བྱུང་
 མེད་གྱི་ཁར་མི་ཉན་པ་ཡིན་ཡང་འདྲ། སྒྱུར་བྱུང་མེད་གྱི་ངག་ལ་མི་ཉན་
 པ་ཡིན་ཡང་འདྲ། བློ་མས་ལུགས་ནི་དཔྱད་གསུང་བསལ་གྱི་ཁོར་ཡུག་ཅིག་དུ་
 དཔྱད་གསུང་བསལ་གྱི་བྱ་བ་ཞིག་གི་ཁྲོད་དུ་ཐག་བཅད་པ་ཞིག་ཡིན་པ་སྒྲོས་
 མ་དགོས་མོད་དེས་སྒྱིཆ་ནས་གཏན་ནས་མཆོན་མི་ཐུབ་པ་རེད།

གལ་ཏེ་སྒྱུར་བཏང་དུ་བྱུང་མེད་གྱི་ངག་ལ་ཉན་མི་ཆོག་པའི་བློ་མས་
 བཅས་ན་བྱུང་མེད་གྱི་ཐོབ་ཐང་དམའ་འབེབ་བྱས་པ་ཞིག་ཡིན་པ་སྒྲོས་
 མི་དགོས་ཀྱང་གྲོས་གྱི་སྐབས་སུ་བྱུང་མེད་ལ་ཁར་མི་ཉན་པ་ནི་རྩུང་དག་
 པར་འདྲོད། ལྷ་མཆོན་ཡང་། གནད་དོན་ཞིག་ཐག་གཅོད་པའི་ཆེད་དུ་
 གཏན་ལ་ཐབ་པ་ཡིན་པས། གལ་ཏེ་གྲོས་གྱི་སྐབས་སུ་མ་སྒྱུར་ན་གནད་
 དོན་ཅི་ཡང་གཅོད་ཐུབ་ཀྱིན་མེད། ད་ལྟ་མང་པོ་ཞིག་གིས་བློ་མས་ཡིག་

འདི་ལ་བརྟེན་ནས་སྐབས་དེར་བོད་ཀྱི་བྱད་མེད་ལ་ཐོབ་ཐང་མེད་པ་
 ཞིག་ཏུ་བསམ་བཞིན་ཡོད་ན་ཡང་བདག་གིས་ལྟ་ཆུང་དེ་ནི་སྤོང་བཅན་
 སྐབས་ཀྱི་ཁྲིམས་ལུགས་དེ་དག་དབྱེ་ཞིང་མཐའ་ཚད་པ་ཞིག་ཏུ་ངོས་
 འཛིན་གྱིན་ཡོད།

ངས་བལྟས་ན་བྱད་མེད་ལ་ཐོབ་ཐང་མེད་པ་ཞིག་མ་ཡིན་པར་
 དམིགས་བསལ་གྱི་དབང་གིས་བྱུང་བ་ཞིག་ཡིན། དེའི་རྒྱ་མཚན་ཡང་
 སྐབས་དེའི་སྐོས་ལ་གཏོགས་པ་ཚང་མ་སྐྱེས་པ་ཡིན་པས་སྐྱེས་པ་གང་
 ཞིག་གི་མཛའ་མོའམ་ཡང་ན་ཨ་མ་གང་ཞིག་ཀྱང་སྐོས་དེར་གཏན་ནས་
 མི་དབང་། དེ་ནི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཐད་ནས་རྒྱན་ཤེས་ཡིན་ཏེ་དེར་སངས་གི་
 དཔོན་པོ་སྤྱི་ཞིག་ཀྱང་གཞུང་དོན་གྱི་སྐོས་མོལ་ལས་དོན་དེ་དང་གཏན་
 ནས་འབྲེལ་བ་མེད་པའི་རང་གི་རྒྱུང་མ་ལ་འདྲི་མི་སྲིད་ལ་བྲིས་ཀྱང་ཆབ་
 སྲིད་ཀྱི་དགོངས་དོན་དང་གཏན་ནས་མི་མཐུན་པ་རེད། ལྷག་པར་དེར་
 གི་རྒྱལ་ཁབ་བདེ་འཇགས་ཀྱི་ཁྲིམས་ཡིག་ལས་གསང་བ་བྲིས་མི་ལ་ཡང་
 བཤད་མི་ཆོག་པའི་ཁྲིམས་བཅས་འདུག་པ་ལྟར་རེད། བདག་གིས་ཁྲིམས་
 ལུགས་དེ་གཏན་ལ་ཐབ་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་ལས་ཤེས་བྱུང་བ་ནི་སྐོས་ཀྱི་སྐབས་
 སྤྱི་བྱད་མེད་ལ་སྒྲི་བྲིས་པས་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་སྤྱིང་ནས་པམ་ཁ་མང་བོ་ཞིག་
 བྱུང་བ་དེ་མཐོང་ཐུབ། གལ་ཏེ་བྱད་མེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་སྤྱིང་ཆོའི་ཐོད་ཀྱི་
 སུམ་པ་རྒྱལ་ཐུན་ལྟ་བུ་ཡིན་ན་སྐྱེས་པའི་ཁར་མི་ཉན་པ་ལྟ་བུའི་གཏམ་
 ཡོད་པས་ཏེ་ལྷག་པར་སྤོང་བཅན་ལ་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་བཙུན་མོ་མང་
 ཞིང་པལ་ཆེར་བ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དམིགས་བབྱུང་ནས་བོད་ལ་ཡོང་བ་དང་།

ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཐད་དུ་མཁུན་རྒྱ་ཆེ་བ་དག་ཡིན་པས་དེ་དག་གི་ཁར་ཉན་
ན་སྲོང་བཅན་དུས་ནས་བོད་སྐད་ལ་བྱེད་ཁ་ཆེ་བ་རེད། དེ་བས་འདི་
ནི་སྲོང་བཅན་གྱི་ཉམས་སྦྱོང་གི་སྒྲིམ་ཆོག་ཅིག་རེད་ཅེས་བཤད་ན་འདྲ་
འགལ་བ་མེད་དེ་ཁྱིམ་སྡོད་ཀྱི་མ་རྒྱུས་ཤིག་གི་རྒྱ་རྒྱུན་དང་དོན་དངོས་
ཀྱི་རྒྱ་རྒྱུན་གང་མང་ཞིག་ལ་བརྟེན་ནས་གཏན་ལ་ཕབ་པས་སོ། །

བདག་གིས་སྲོང་བཅན་གྱི་ཁྱིམ་སྡོད་ཀྱི་ཐད་དུ་ཐུག་དེ་དག་ལས་
བྱུང་མེད་ལ་དམའ་འབེབ་བྱེད་པ་ཕར་ཞོག་བྱུང་མེད་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ལ་
དམིགས་བསལ་དོ་སྣང་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པ་མཆོན་ཐུབ་ཤི། དཔེར་ན་རྒྱལ་
ཁམས་དཔེར་བླངས་པའི་ཁྱིམ་སྡོད་ཀྱི་ཁྱིམ་སྡོད་ལྟེན་གཤམ་པ་
ལས་ས་མ་ལ་མི་མནར་བ་དང་བཟའ་ཚང་ལ་མི་མནར་བ་རང་གི་སྤུ་ལ་
མི་མནར་བ་གསུམ་མཛད་པ་ལས་བྱུང་མེད་ལ་མནར་གཅོད་མཛད་མི་
ཆོག་པ་ཕྱོགས་གཉིས་ནས་གཏན་ལ་ཕབ་པ་དང་། དེའི་རྒྱ་མཆོན་ཡང་ལྷན་
སྦྲེད་ས་མར་མནར་བ་ན། །འབྲུལ་སྤྱོད་གཉིས་ཀར་ལ་ཡོག་ཤིགས། །
ཞེས་དང་། བཟའ་གྲགས་མནར་ན་བྱེད་ནང་གི། ཆོས་དང་སྐྱེད་པ་ལ་
བར་འཆོར། ཁྱིམ་རྒྱ་མཆོན་དང་བཅས་པར་གསུངས་པ་དེ་ལ་བརྟེན་ན་
སྐྱེད་པ་ལ་བྱུང་ཡོད་པ་ཞིག་གཏན་ནས་མཐོང་མི་ཐུབ། ལྷག་པར་གྱང་
སློན་གྱི་ཐབས་སྦྱོང་དང་འདྲ་བར་བྱི་རྒྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་གཅོད། བྱང་སློན་
ཀྱིས་བྱུང་མེད་མཛད་ས་མ་རྒྱར་ནང་གི་ཆོས་བྱེད། ཅེས་སྐྱེད་པ་གཉིས་ཀྱིས་
ལས་རིགས་མི་འདྲ་བ་བཞིན་གྱང་སློན་དང་ནང་བརྟན་གྱི་བྱ་བ་བྱ་
དགོས་པར་བརྟན་པ་དེས་ཀྱང་གསལ་བོར་ཤེས་སོ། །

སྐབས་དེར་རྒྱལ་པོ་དང་སློན་པོ་དག་གི་ཆུང་མར་མི་རིགས་གཞན་
 པ་མང་ལ་ལྷག་པར་རང་གི་དག་ཟླའི་སྤྱི་མོ་ཡང་ཡོད་པས་སྤྱི་སྐབས་
 ལུ་བུད་མེད་ཀྱི་དག་ལ་མི་ཉན་པ་ཞིག་གཏན་ལ་ཐབ་པར་འདོད་ཀྱང་།
 དག་ལ་མི་ཉན་ཞིག་པའི་དག་ཀྱང་གནད་པ་ཆེ་བའི་རིགས་ཡིན་ངེས་ཏེ་
 ཐན་ན་བུད་མེད་ཀྱི་སྤྱི་ལ་གཏན་ནས་མི་གསན་པ་མ་ཡིན་ཏེ་ལྷ་ཅིག་
 སད་མ་ཀར་ཀྱི་སྤྱི་ལ་ཉན་ནས་ཞང་ཞུང་ཐམས་པ་དེས་ཀྱང་གསལ་ཐོར་
 ཤེས་སོ། །

འོན་ཀྱང་དེའི་སྐབས་སུ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཐད་ནས་བཤད་ན་བུད་མེད་
 བི་སྲིད་ཀྱི་སྤྱི་ལ་འགོད་པའི་ཐོབ་ཐང་མེད་པ་མཐོང་སྟེ་ད་སྤྱི་ལ་ཆ་དག་
 ལ་བུད་མེད་སྲིད་ཀྱི་སྤྱི་ན་གནས་པ་ཞིག་གཏན་ནས་མཐོང་མི་ཐུབ་ལ་
 རྒྱལ་མོ་འེ་འགས་སྲིད་དབང་ལ་ཐེ་གཏོགས་བྱས་པ་ཡོད་མོད་དེས་ཀྱང་
 རྒྱལ་བུའི་མིང་སྟེང་ནས་དབང་བསྐྱར་པ་ཞིག་ལས་རང་གི་སྲིད་ཀྱི་ཆོ་སྲོལ་
 གང་ཡང་མེད་པ་ཞིག་ཏུ་མཐོང་སྟེ་དེ་དག་གི་དབུད་པར་བྱ་དགོས་པ་
 ཞིག་ཏུ་ཟད། ལྷག་པར་སྤྱད་འཆལ་གྱི་སྤྱི་མས་དང་བྱི་བྱས་བྱི་རིན་གྱི་
 སྤྱི་མས་སོགས་བུད་མེད་དང་འབྲེལ་བའི་སྤྱི་མས་ཡིག་མང་པོ་ཞིག་བཏོད་
 པ་དེར་བལྟས་ན་རྒྱལ་པོ་སྲིད་བཅན་དང་སྤྱི་མས་ཡིག་གཏན་ལ་འབེབ་
 པའི་དཔོན་པོ་མགར་སྟོང་བཅན། སྤྱི་མས་ཡིག་འབྲི་མཁན་ཐོན་མི་སོགས་
 ལུ་བུད་མེད་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ལ་བཅི་སྤྱད་བྱེད་མཁན་དུ་མངོན་ཏེ་དེའི་སྤྱི་མས་
 ཀྱི་གནས་བབས་ལ་ཡང་དབུད་དགོས་པར་མཐོང་མེད། ད་པེས་དེ་དག་
 ལ་འབྲེལ་བ་མེད་པར་མཐོང་བས་འེ་ཞིག་བསྐྱར་བ་ལ་དགོངས་འགལ་
 མེད་པར་ཞུ།

ཅི་ཡང་། མོ་མོ་འདྲ་མཉམ་ཞེས་པ་གསལ་གང་དུ་བཞག་པ་ནི་ལེགས་པོ་འདུག་གསལ།
དེ་ནས་དཔེ་སྟེང་གི་ལུས་ཀྱི་འདྲ་ཞིག་གི་གནས་བབ་གང་ཞིག་ལ་སྒྱུར་ན་འོས་འཆམ་
ཡིན།

ལན། མོ་མོ་གཉིས་ཀྱི་ལུས་ཀྱི་གྲུབ་སྟངས་ཀྱི་ཆ་ནས་མི་འདྲ་བས་
མོ་མོ་འདྲ་མཉམ་ཞེས་པ་འདི་གནད་དུ་སྤྲུལ་བ་བསམ་གང་ནས་སྒྱུར་
ན་འཆམ་པོ་ཞིག་གཏན་ནས་མིན། དེར་སང་བུད་མེད་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་
ཚུད་པ་འགས། རྒྱུས་པས་སྒྱུབ་སྒྱུབ་པ་དག་བུད་མེད་ཀྱིས་བསྒྱུབ་སྒྱུབ་
ལ་བསྒྱུབ་དགོས་པར་འདོད་ཀྱིན་ཡོད་མོད་དེ་ནི་ནོར་འཁྲུལ་རེད། དེ་
ལྟ་བུའི་བུད་མེད་རེ་གཉིས་ཡོད་སྲིད་ཀྱང་སྒྱི་ཆ་ནས་མོ་མོ་གཉིས་ཀྱི་
ལས་ཀ་འདྲ་མཉམ་བྱས་ན་དེ་ནི་བུད་མེད་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ཚུད་པ་མ་ཡིན་
པར་བུད་མེད་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ཐོར་བ་ཅེས་དུ་ཟེད། ལས་ཀྱི་གྲུབ་སྟངས་དེ་
ཡིས་མོ་མོའི་སེམས་ཁམས་དང་ལུས་ཀྱི་སྒྲིབ་སྒྲིབ་ལྟ་བུར་པར་བུད་
བས་བུད་མེད་ཀྱིས་རྒྱུས་པ་བཞེན་དུ་དག་པོའི་ལས་ཀ་ལས་མི་ཉན་ལ་
རྒྱུས་པ་བཞེན་དུ་དག་སྤྲུལ་ཀྱི་ལས་ཀ་ཡང་ལས་མི་དུང་། དེ་བཞེན་རྒྱུས་
པས་དག་པོའི་བྱ་བ་ལས་ན་འོས་པ་ལས་བུད་མེད་ཀྱི་ལས་ལ་འཇུག་ན་
དེ་འདྲ་འཆམ་པ་མིན། དེ་ནི་ལུས་ཀྱི་ངལ་ཚོལ་ཀྱི་ཆ་ནས་བཤད་པས་
ཚུགས་གང་ཐད་ནས་མོ་མོ་འདྲ་མཉམ་ཞེས་བཤད་ན་འདྲ་མཉམ་མིན་
པར་གྱུར་པ་རེད། དེ་བས་ལུས་ཁམས་ལ་བསྒྱུན་ནས་བུད་མེད་ལ་

དམིགས་བསལ་སྟེར་དགོས་སར་ཆེད་དུ་དམིགས་བསལ་སྟེར་དགོས་
པ་དང་བུད་མེད་ཀྱི་སྒྲིཊ་ཁམས་དང་བསྐྱེད་ནས་སློང་ན་འགྲིག།

སྒྲིཊ་ཀྱི་པའི་སྟེང་ནས་ཕོ་ཕོ་ལ་བྱུང་པར་ཅི་ཡང་མེད་པས་ཆོས་ཀྱི་
ཉམས་ལེན་གྱིད་ཀྱི་གོ་གནས། སྒྲིཊ་གསེའི་ཐོབ་ཐང་། ལུས་ཀྱི་བདེ་
ཐང་སོགས་ཀྱི་ཐད་དུ་སྒྲིཊ་པོ་ཀྱུན་ལ་འདྲ་མཉམ་དུ་ཡོད་དགོས་པས་
དེའི་ཕྱོགས་ནས་ཐོབ་ཐང་ཆེད་དགོས་པ་ཞིག་རེད། མཐར་ཐུག་ན་ཕོ་
ཕོ་འདྲ་མཉམ་མ་སློང་ན་བུད་མེད་དག་གིས་ཕམ་ཁ་བྱུང་འགྲོ་ན་ཕོ་ཕོ་
འདྲ་མཉམ་སློང་དགོས་ལ། རྒྱལ་ཁ་སྐྱངས་འགྲོ་ན་བུད་མེད་དག་གིས་
གཏན་ནས་ཕོ་ཕོ་འདྲ་མཉམ་སློང་དོན་མེད། མདོར་ན་བུད་མེད་ལ་
ངེས་པར་དགོས་ཤིང་མེད་ན་གཞོན་ཆ་བས་ཆེ་བའི་རིགས་ལ་ངེས་པར་
ཐོབ་ཐང་ཆེད་དགོས་ལ་མེད་ན་མི་གཞོན་ཅིང་ཡོད་ཀྱང་ཕན་པ་མེད་
པའི་རིགས་ལ་ཐོབ་ཐང་བརྟེན་ཀྱང་དགོས་པ་ཅི་ཡང་མེད་དོ། །

ཡིན་ན་ཡང་། དའི་བསམ་ན་བུད་མེད་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ནི་ཐོབ་ཐང་
ཡོད་པའི་སྒྲིཊ་གྱི་དག་ཏུ་ཆེད་དགོས་པ་མ་ཡིན་པར་བུད་མེད་ཀྱི་ཕྱག་
བསྐུལ་སྒྲིཊ་བཞིན་པའི་ཁོར་ཡུག་དང་། བུད་མེད་དག་རང་རྒྱུགས་
དང་རང་བཀྱར་བཅས་སྤང་མེད་བྱེད་པའི་ཁོར་ཡུག་ ཆོང་རྩས་བཞིན་
གྱུར་བའི་བུད་མེད་ནམས་ལ་སྒྲིཊ་ཆོགས་ཐོག་ཏུ་འཐོབ་འོས་པའི་ཆེད་
དུ་བརྩོན་པ་བྱ་དགོས་པ་ལས་ང་ཁ་ཆང་ཁ་ནས་བུད་མེད་ཀྱི་ལ་རྒྱ་བཟུང་
ནས་ཕོ་ཕོ་འདྲ་མཉམ་བརྩོན་ལེན་བྱེད་པ་ལ་དགོས་པ་ཅི་ཡང་མེད་པ་
ཞིག་ཏུ་མཐོང་སྟེ། ཞོར་ན་ཞོན་རྒྱུང་ལ་ཐོབ་ཀྱང་ཁེ་མེད་པ་དག་སྒྲི་

དམན་པ་དག་གི་གཉེར་བྱ་ཞིག་ཏུ་མངོན་ནོ། །

ད་ལ་ལྷ་གསུམ་པར་རྩོམ་ཞིག་གིས་བཅུན་མ་ཞིག་ནད་བྱང་ནས་
 སྤྲན་རིན་མེད་པར་གྱི་བའི་གནས་ཚུལ་བརྗོད་བྱང་། བདག་གིས་ཅིའི་
 ཕྱིར་གཞན་ལ་སྒྲོར་མོ་མ་བསྐྱངས་པ་ཡིན་ནམ། ཞེས་དྲིས་པས་མོས་རྩོ་
 མོ་ཞིག་ལ་སུ་ཞིག་གི་སྒྲོར་ཉེར་རམ་སྤྲན་མཆེད་དག་གིས་ཀྱང་ཁ་ཡ་མི་
 བྱེད་པས་ང་ཚོས་སྒྲོར་མོ་ཞིག་སུ་ལ་སྒྲོང་ངམ་ཟེར་ཅིའི་ཕྱིར་དེད་དགོན་
 པ་མ་ཡོང་བ་ཡིན་ཞེས་དྲིན་པས། མོས་མིག་ཚུ་འདྲོན་བཞིན་ཅི་ཡང་མི་
 ཟེར། བདག་གིས་ཉེན་མང་པོ་ཞིག་ལ་སྒྲོ་གདུང་གིས་བསམ་སྒྲོ་གཏོང་
 དགོས་བྱུང་། སྤྱིར་ན་ནད་གཞི་ཆུང་དུ་ཞིག་ཡིན་ཀྱང་། ཅིའི་ཕྱིར་གྱི་
 དགོས་པ་བྱུང་ངམ། དེ་བཞིན་བོད་ཀྱི་ས་ཆ་ན་སྤྱོད་པ་ཆང་འཁྱུང་དག་
 གིས་མནར་གཅོད་ཐུང་བཞིན་པའི་བྱེད་མེད་མང་པོ་ཡོད་ལ། སྤྱི་བ་
 གསའི་གོ་སྐབས་དབང་མེད་ཏུ་འཕྲོག་བཞིན་པའི་བྱ་མོ་གང་མང་ཞིག་
 ཀྱང་ཡོད། ད་དུང་མི་རིགས་གཞན་པའི་བསྐྱེད་བྱེད་པའི་བྱ་མོ་ཡང་
 གང་མང་ཞིག་ཡོད་པས་བྱེན་ཡོད་པའི་བྱེད་མེད་ཚོགས་པ་ལྟ་བུ་ཞིག་
 བྱང་ནས་ཁྲིམས་གཏུག་དང་མགོན་སྐབས་སུ་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཡོད་ན་
 ཅི་མ་རུང་སྟུང་མོ། །འདི་དག་གི་སྐབས་སུ་བྱེད་མེད་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་སྐྱོང་
 མཁན་ཞིག་མེད་ལ་བྱེད་མེད་དེ་དག་གི་ཐོབ་ཐང་གི་ཆེད་ཏུ་བཙོན་
 ལེན་བྱེད་མཁན་ཞིག་དེ་བས་ཀྱང་མ་མཐོང་།

ཉེ་བའི་ལོ་འདིར་མཆོ་སྤྲན་གསའི་གསོལ་སྤྱིང་གི་སྤྱོད་མའི་སྤྱི་བ་
 མ་སྒྲོར་ཅིག་གིས་དབྱར་དགུན་གནང་གི་དུས་ཆེད་བེད་སྤྱད་ནས་རོང་

འཁོག་གི་ས་ཆ་ནས་མ་ལུ་བདེ་ལུང་གི་རྒྱན་ཤེས་དྲིལ་བསྐྱབས་བྱེད་པ་
 དང་། ལུང་མེད་གྱི་འཁོད་བསྟེན་གྱི་ཤེས་བྱ་དྲིལ་སྒྲོག་བྱེད་པ་དེ་དག་
 གི་ལུང་མེད་གྱི་ཐོབ་ཐང་ལུང་སྒྲོབ་བྱེད་པའི་དཔལ་འཕྲོ་སྐྱར་ཅིག་ཤིང་།
 ཅེས་བསྐྱབས་པ་མི་བརྗོད་ག་མེད་ཤིང་། གལ་ཏེ་བོད་གྱི་ལུང་མེད་གྱི་
 ཐོབ་ཐང་ཁ་ན་སྒྲིབ་བཞིན་པ་ཀྱང་ཀྱང་རང་རང་གི་ས་ནས་འདི་ལྟར་
 ལུང་མེད་ནམས་གྱི་ཆེད་དུ་བརྗོད་པ་བྱེད་ཐུག་པ་ལྷན་ཆོ། བོད་གྱི་ལུང་
 མེད་དག་གི་རྒྱ་ཐུས་རེ་ལེགས་སུ་འགྲོ་བའི་ཁར་མི་རིགས་འདིའི་རྒྱ་ཐུས་
 ཀྱང་རེ་ལེགས་སུ་འགྲོ་རེས་ཤིང་སྟེ།

ཁོང་དུ་བརྗོད་པ་ནི་ལུང་མེད་དག་གཞིར་བབྱུང་ནས་བཤད་པ་
 ལས་ལུང་མེད་གྱི་ཐོབ་ཐང་དང་འཁོད་བསྟེན། བཞེན་རྒྱ། སྒྲོབས་པ་
 བཅས་ནི་བོད་མི་རིགས་དང་འབྲེལ་ཡོད་ལ། ལུང་མེད་གྱི་བདེ་ཐང་ནི་
 བོད་མི་རིགས་ཀྱི་བདེ་ཐང་ཡིན་ལ། བོད་གྱི་ལུང་མེད་གྱི་ཐོབ་ཐང་ནི་
 བོད་གྱི་ཐོབ་ཐང་ཡིན། བོད་གྱི་ལུང་མེད་གྱི་བཞེན་རྒྱ་དང་སྒྲོབས་པ་ནི་
 བོད་མི་རིགས་ཀྱི་བཞེན་རྒྱ་དང་སྒྲོ་སྒྲོབས་ཡིན་པས་བོད་གྱི་ལུང་མེད་
 གྱི་བདེ་ལུག་རྩ་ཆ་བྱེད་པ་ནི་བོད་གྱི་ལུང་མེད་དག་གི་འགན་འཁུར་
 མ་ཡིན་པར་བོད་མི་རིགས་འདིའི་འགན་འཁུར་ཡིན་ཅོ། །

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ལན། སྤྱི་བ་འདི་གྲ་བ་ཞིག་ལ་འདྲི་བ་ལས་དེ་ལྟ་བུའི་སྐྱེས་པ་ཞིག་
ལ་དྲི་ས་ན་ལན་ལེགས་པོ་ཞིག་འདེབས་ངེས་ལ་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་གནད་
དོན་ཞིག་ལྟར་ལ་འབྱུང་བུ་བ་པ་རེད། དེར་སང་བྱུང་མེད་འགའ་རེས་
བྱུང་མེད་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ཚད་པ་ལ་སྐྱེས་པ་འགའ་རེས་སྐྱེས་འདུག་ཟེར་བ་
ནི་ཕྱི་ནང་གི་རྒྱ་རྒྱུན་དུ་མ་ཡིད། སྤྱི་ཆ་མང་པོ་ཞིག་གིས་དེ་ནི་སྤྱི་ལ་རྒྱུན་
ཕྱི་ལྟ་ཚུལ་ཉིད་པ་ཡིན་ཟེར་ངེས་མོད་གྲང་། བྱུང་མེད་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ཚད་
མ་ཤེས་པ་འདི་གནད་དོན་ཞིག་རེད་ཅེས་གཏན་ནས་བཤད་མི་ཐུབ།

དེར་སང་ཡུད་མེད་ཀྱི་ཐོབ་པར་སྙེད་པ་ནི་སྐྱེས་པ་ཚོས་ཆར་འབྲུང་
ན་ངའོས་ཅིའི་ཕྱིར་འབྲུང་མི་ཆོག་སྐྱེས་པ་ཚོས་དུ་བ་འཐེན་ན་ངའོས་
ཅིའི་ཕྱིར་འཐེན་མི་ཆོག་སྐྱེས་པ་ཚོས་ཤོ་བརྒྱུའམ་ཆོག་ན་ངའོས་ཅིའི་ཕྱིར་
ཤོ་བརྒྱུའམ་མི་ཆོག་སྐྱེས་པ་ཚོས་འུར་བརྒྱུའམ་ཆོག་ན་ཡུད་མེད་ཚོས་ཅིའི་
ཕྱིར་འུར་བརྒྱུའམ་མི་ཆོག་ཅེས་པའི་རྟ་རྩེལ་གྱི་སྐྱེས་པ་དག་དང་གལ་སྙམ་
ཅིང་ཁ་སྙེད་པ་སོགས་རེད། སྐྱེས་པ་ཚོ་ལ་ངོ་རྒྱུ་ཕྱེད་པོ་དང་པ་དང་།
འཁོན་འཛིང་ཕྱེད་པོ་དང་། ཁ་སྙེད་བརྒྱུའམ་པོ་དང་པ་ནི་ཡུད་མེད་ཀྱི་ཐོབ་
པར་སྙེད་པའི་རྩ་རྩེན་ཞིག་ལ་བསམ་ཡོད་པ་མཐོང་།

དེ་ལྟར་བྱང་མེད་གྱི་སྐོབ་ཐང་སྒྲིབ་ན་དེ་ནི་བྱང་མེད་གྱི་རང་ཚུགས་
 སྐོར་བ་ལས་མ་འདས་ལ་དེ་ལྟར་བྱས་ན་དེས་ལྷོས་འདུག་ཅེས་སྒྲིབ་